

/f1r/ Port au Pce.*^a le 18 Janvier 1844

Mon cher Monsieur et Ami

Ma lettre et pour vous donner^b de mes nouvelles qui sont assés^c | bonne^d Dieu merci ; Je désir^e que ma lettre puisse vous trouver^f en bonne |⁵ santé ainsi qua^g votre dâme^h ; Nous avons ûsⁱ treize jours de | traversér^j ; et du beau temp,^k Dieu merci ;

| Je suis bien [...]hér^l que je suis partir^m sensⁿ vous voir pour vous | faire mes àdieux^o ; ainsi qu'à votre dâme^p ; J'ai été à bord porter | mes mals,^q j'ai vûs^r ce capitaine il me dit fait^s vîte^t faire vos |¹⁰ affaire^u ; car nous àlions^v partir de suite à midi ; a^w mon Dieu je dit,^x j'aurai | pas le tems^y d'aller faire mes àdieux^z à mes amis. J'aviez^{aa} que le tems^{bb} | d'allér^{cc} à la maison de dire cela à ma femme elle étiez^{dd} très étonn^{ee} | de voir que nous allions partir si brèfement^{ff} ; nous avons eûs^{gg} que | le tems^{hh} de prendre nos petits éffétsⁱⁱ et de prendre une voitûre^{jj} pour |¹⁵ nous apporter à bord ; Enfin, ma femme ce joint à moi pour | vous souhaité^{kk} une bonne et heureuse année ainsi qu'à votre dâme^{ll} | et tout^{mm} sorte de bonheur et de prospérité ; ma femme embrâsseⁿⁿ | votre dâme^{oo} ; de tout sont ^{pp} cœur ; Adieu Monsieur ;

| votre dévoué

|²⁰ Constantin Boyer.*

/f1v/ Mes respect à votre Belle mère* ; ainsi qu'à Madeselle.^a | la Cabroisse* à Mr. Gaston* et à sa dâme^b ; Mr. et madame | Alexandre* ; et à tout^c les connaissance^d qui demande^e pour | nous ; Je vous salut^f bien.

|⁵ On à^g nommé le général Rivière* le 1^{er} Janvier | Président d'Haïty.*^h Ils sontⁱ fait une fête superbe | Mais nous étions pas encore arriver^j là ; | Victor,* le petit François* et la petite Gall*^k | vous dire bonjour ; ainsi qu'à votre dâme^l ; |¹⁰ Nos respects je vous prie à Mr. et à Madame Chery Plait* | a^m Mdselle.ⁿ Elsie* ; ainsi qu'à la famille Jeanne Rôse*^o ; | vous dirai^p à mademoiselle Jeanne Rôse*^q que j'ai remêttre^r le | jambon et sa lettre à Mr. Moÿa* ; et vous les^s ferai nos | compliments à tout^t la famille ; Bonjour beaucoup à |¹⁵ ma chère Paÿse^u Madame Mermier,* dit elle^v d'enbrâssér^w ses | enfans^x pour nous ; et que j'ai lessér^y une lettre à ma comère^z | Adèll*^{aa} pour la faire passér^{bb} pour moi à ma sœur à la | Martinique* ;

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint | No. 105, Read Street | New York

[/f1r/] ^a Port-au-Prince ^b donner ^c assez ^d bonnes ^e désire ^f trouver ^g que ^h dame ⁱ eu ^j traversée ^k temps ^l fâché ^m parti ⁿ sans ^o adieux ^p dame ^q malles ^r vu ^s faites ^t vite ^u affaires ^v allons ^w Ah ! ^x dis ^y temps ^z adieux ^{aa} J'avais ^{bb} temps ^{cc} d'aller ^{dd} était ^{ee} étonnée ^{ff} brièvement ^{gg} eu ^{hh} temps ⁱⁱ effets ^{jj} voiture ^{kk} souhaiter ^{ll} dame ^{mm} toute ⁿⁿ embrasse ^{oo} dame ^{pp} son

[/f1r/] ^a Mademoiselle ^b dame ^c toutes ^d connaissances ^e demandent ^f salue ^g a ^h Haïti ⁱ ont ^j n'étions ^k arrivés ^l Gale ^m dame ⁿ à ^o Mademoiselle ^p Rose ^q direz ^r Rose ^s remis ^t leur ^u ferez ^v toute ^w payse [originnaire du même endroit] ^x dites-lui ^y embrasser ^z enfants ^{aa} laissé ^{bb} commère ^{cc} Adèle ^{dd} passer